

우리 말 토연구방법에 대한 분석과 계열토에 의한 토습득의 효과성

양 옥 주

위대한 령도자 김정일동지께서는 다음과 같이 교시하시였다.

《우리는 우수한 민족어를 가지고있는것을 크나큰 자랑으로 여겨야 하며 그 우수성을 언어생활을 통하여 더욱 빛내여나가야 합니다.》(《김정일전집》 제3권 131페이지)

아름답고 풍부한 우리 말을 외국어로 습득하는데서 우리 말에 풍부한 어휘와 토에 대한 정확한 이해에 도움을 줄수 있는 현실성있는 방법들을 많이 연구하는것이 중요하다.

우리 말에서는 어휘에 대한 풍부한 이해도 어렵지만 토에 대한 이해는 더 어렵다고 볼수 있다.

특히 외국어로서의 조선을 습득하는데서 이것은 아주 필수적인 문제로 제기된다.

지금까지 우리 말 토에 대한 연구는 여러 측면에서 많이 진행되였다. 그러나 아직도 우리 말 토의미의 다의성으로 하여 많은 문제점들이 남아있다.

이 글에서는 지금까지 진행된 토연구방법에 대한 분석과 우리 말 토습득의 효과적인 방법의 하나인 계열토에 대하여 서술하려고 한다.

우리 말 토에 대한 연구는 의미-기능적측면과 의미-구조적측면에서 많이 진행되였다.

의미-기능적측면에서 토를 연구한 방법에는 우선 역사적인 분석으로 토의 의미를 연구한것이 있다.

역사적인 분석으로 토의 의미를 연구하는 방법은 매 토들을 역사적으로 그 어원을 밝혀 처음 생겨날 때의 의미와 그후에 생겨난 다의적의미들을 구체적인 역사적자료에 기초하여 하나하나 분석하는것으로서 처음 생겨날 때의 의미와 갈라져나온 파생적의미를 구체적으로 밝힐수 있는 좋은 측면을 가지고있다. 그러나 이 방법은 많은 역사자료들의 도움과 그 변화발전법칙에 따르는 대응현상들을 하나하나 다 조사장악하여야 하기때문에 실천적으로 많은 품을 요구하고있다.

의미-기능적측면에서 토를 연구한 방법에는 또한 현재의 시점에서 토의 의미를 연구한것이 있다.

현재의 시점에서 토의 의미에 대한 연구는 토의 의미를 위주로 하여 매 토들이 가지고있는 여러가지 다양한 의미들을 구체적으로 라렬하는것으로 진행되였다. 다시말하여 매 토들이 나타내는 다의적인 경우들을 모두 조사장악하여 그 토가 나타내는 의미를 종합적으로 분석할수 있게 한것이다. 현재 문법교과서들에서 이러한 방법으로 매 토들이 나타내는 의미들을 라렬하고있다. 여기서는 매 토들의 의미를 전부 라렬하고있지만 기본적으로 쓰이는 의미들을 위주로 하고 적게 쓰이는 의미들에 대하여서는 간단히 언급하고있는것으로 하여 소극적으로 쓰이는 토들의 의미에 대하여서는 서술이 간략되어있다.

의미-기능적측면에서 토를 연구한 방법에는 또한 사용회수의 측면에서 토의 의미를 연구한것이 있다.

토의 의미를 사용회수의 측면에서 분석하는 방법은 매 토가 나타내는 의미들을 구체적으로 조사장악하여 통계를 내는 방법이다. 이것은 역사적방법으로 토의 의미를 연구하는것보다는 현실적가능성이 있다고 볼수 있다.

그러나 현실에 있는 많은 문장들을 다 조사장악하여 그 사용회수를 밝혀주는것으로 하여 정확성은 보장될수 있으나 현실적인 측면에서 많은 량의 분석을 요구하고있다. 이로 부터 현재 이 방법은 과학성은 보장되지만 실리가 보장되지 않으므로 많이 쓰이는 방법으로는 되지 못하고있다.

의미-기능적측면에서 토를 연구한 방법에는 또한 동의적측면에서 토의 의미를 연구한 것이 있다.

동의적측면에서 토의 의미를 분석하는 방법은 문장에서 하나의 토가 나타내는 다양한 의미들가운데서 뜻이 서로 같거나 비슷한 요소가 있는 토들을 하나로 묶어 공통점과 차이점에 대하여 분석하는 방법이다. 여기에서는 동의적측면에서 분석되는 토들이라고 하여도 그 토들이 다 똑같은 의미를 가지고 같은 기능을 수행한다고는 보기 어려우므로 일정한 기준점에 기초하여 같은 경우와 서로 다른 경우들의 차이를 서술하고있다.

의미-구조적측면에서의 토연구는 토들이 단순토인가 합성토인가(합성토인 경우에 1차적인 합성인가, 2차적인 합성인가), 결합토인가 겹침토인가 등 여러 측면에서 하나의 단어에 붙은 두개이상의 토들의 공고성정도에 대하여 분석하는것이다.

의미-구조적측면에서는 토를 공시적측면과 통시적측면에서 분석하였는데 특히 통시적측면보다 공시적측면에서 많은 연구가 진행되였다.

이러한 연구방법들은 외국어로서의 조선어토습득의 여러 단계에서 자기의 고유한 몫을 가지고 토습득에 많은 도움을 주었다.

외국어로서의 조선어습득에 대한 더 높은 요구를 제기하고 그것을 실천하기 위하여서는 더 다양한 방법으로 토습득의 효과성을 높여야 할것이다.

외국인들의 조선어토습득에서 효과를 높일수 있게 하는 방법의 하나인 계열토는 토연구의 구조적측면으로서 높은 단계에서 조선어를 정확히 활용하는데 일정한 도움을 주게 된다.

지금까지 의미-구조적측면에서 여러가지 방법으로 조선어의 토연구를 진행하여 외국인들의 조선어토습득에 일정한 기여를 하였다. 그러나 조선어에는 토가 많고 그 의미가 다양한것으로 하여 외국인들에 있어서 보다 여러개의 토들이 함께 쓰이는 경우 그 의미들에 대한 이해가 아직도 어려운 문제로 되고있다.

이런데로부터 계열토를 설정하고 계열토에 의한 토습득의 효과성에 대하여 보기로 한다.

계열토는 단어의 줄기뒤에 붙은 여러개의 토들가운데서 하나의 토를 중심으로 앞뒤에 오는 토들을 하나의 계열로 종합하여 묶은 토이다.

계열토는 결합토와 일부 합성토도 포함하고있는데로부터 토결합의 폭이 넓다고 볼수 있다. 그러므로 토의 의미를 이해하는데서 의미의 공고성측면과 구조적측면을 다같이 보아야 한다.

조선어연구에서는 현재 위치토들인 《려, 다, 자, 라, 고, 는, ㄴ, ㄷ, 던》등과 비위치토들인 《더, 기, 리, 디》등 많은 계열토들에 대한 연구가 진행되고있다.

계열토에 의한 토습득은 우선 하나의 토의 의미를 이해한 다음 그와 결합된 많은 토들을 같은 의미계열속에서 이해할수 있게 한다.

실례로 《라》계열토라고 하면 종결토 《라》를 중심으로 앞뒤에 오는 계열을 모두 함께 종합하여 하나의 계열로 분석하게 된다.

종결로 《라》의 뒤에 오는 문법적형태들에는 《비니다, 비니까, 오네, ㄴ다, 지, 지만, 는구나, 는데, 는군, 는구만, 는구려, 는가, 니, 니까, 비디다, 비디까, 더라, 더군, 더구만, 더냐, 더니, 더가, ㄴ다네, 고, 는듯, 거나, 거던, 거늘, 거든, 든지, 면서, 면, 고서, 길래, ㄴ즉, 야, 기에, 느니, 누나, 는가고, 는군요, 는데서, 는듯이》 등이 있고 《라》의 앞에 다시 《더, 리, 노》가 결합되어 이루어진 《더랍니다, 더랍니다, 더라고, 더란다, 더래, 더라는구나, 더라는군, 더라는구만, 더라는구려, 더라는가, 더라나, 더라니, 더랍니다, 더랍니다, 더라데, 더라더군, 더라고, 더라는데, 더라지만, 더라면서, 더라기에, 더라면, 더라지, 더라는, 더라던, 리랍니다, 리랍니다, 리라고, 리라네, 리란다, 리라는구나, 리라는군, 리라나, 리라니, 리랍니다, 리랍니다, 리라더군, 리라더가, 리라더냐, 리라고, 리라는데, 리라지만, 리라면서, 리라기에, 리란즉, 리라더니, 리라는, 리라더라, 노랍니다, 노랍니다, 노라고, 노라네, 노란다, 노라는구나, 노라는군, 노라는구려, 노라나, 노랍니다, 노랍니다, 노라더라, 노라데, 노라더군, 노라더가, 노라더냐, 노라면서, 노라기에》 등이 있다.

이와 같이 《라》계렬토에 속하는 토들은 《라》를 중심으로 하여 앞뒤에 오는 많은 토들을 한번에 하나의 계렬로 종합하여 그 의미를 이해할수 있다.

계렬토에 의한 토습득은 또한 단순토에 비하여 매우 섬세하고 풍부한 의미를 표현할수 있는데로부터 문장에서 표현을 보다 풍부하고 섬세하게 나타낼수 있게 한다. 이것은 문장서술의 표현적효과를 높이는데서 중요한 수단의 하나라고 볼수 있다.

《라》계렬토에 속하는 토들은 《라》의 의미를 거의 그대로 가지고 다른 토들과 결합하여 보다 구체적이고 섬세한 문법적의미를 나타내므로 단순토들에 비하여 문장에서 표현을 보다 풍부히 하는데 일정한 기여를 하게 된다. 일반적으로 다른 계렬토들도 마찬가지이다.

계렬토들은 단순토들이나 합성토에 비하여 결합이 매우 다양하게 이루어지기때문에 하나의 계렬토를 중심으로 표현하려는 여러가지 문법적의미들을 더 구체적으로 표현할수 있게 한다.

실례로 《더》와 《라》, 《비니다》가 결합되어 하나의 《라》계렬토를 이룬 《더랍니다》는 말하는 사람이 이미 들은 내용을 회상하여 다른 사람에게 전달하는 경우 높임의 말차림으로 해당 사실을 정중히 알리는 뜻을 나타낸다.

《려》계렬토인 《려는가를》도 《려》의 의미와 《는가》, 《를》의 의미를 그대로 나타내면서 문장에서 하나의 계렬토에 의한 풍부하고 구체적인 의미를 나타내고있다.

례: 정말 동무가 그렇게 하려는가를 떠보았지만 종시 표현은 하지 않더군.

계렬토에 의한 토습득은 또한 많은 토들을 각이하게 결합시켜 풍부한 토결합체계를 조성함으로써 자기가 나타내려는 의미를 정확히 선택할수 있게 한다.

결합적측면에서 보면 합성토는 두개이상의 토들이 결합하여 공고한 하나의 문법적의미를 나타낸다면 결합토는 두개이상의 토들이 결합은 하지만 그 공고성정도가 약한데로부터 매 토들의 의미를 거의 그대로 나타내게 된다.

계렬토도 결합토의 한 측면이지만 두개이상의 토들이 결합하는 경우 문법적의미의 공고성정도가 공고한것도 있고 약한것도 있는것으로 하여 자기의 고유한 토체계를 이루게 된다.

구체적으로 계렬토는 하나의 토를 중심으로 앞뒤에 여러개의 토들이 2개로부터 3~4

개이상 결합되는것도 일정하게 가능하다.

실례로 《라》계렬토 《(먹)어서라기보다, (오)시더라거던요, (하)더라면야, (책)이라더구나, (오)리라던가요》와 《려》계렬토 《(가)려는구려, (가)려는듯이》 등에서와 같이 다양한 계렬토들은 풍부한 문법적의미를 나타낸다.

우리 말에서 이러한 계렬토들은 결합의 풍부성과 문법적의미의 섬세성으로 하여 높은 단계의 토습득에 도움을 주게 된다.

우리는 앞으로 계렬토에 대한 폭넓은 연구를 진행하여 외국인들이 아름답고 풍부한 우리 말을 정확히 습득하는데 적극 이바지하여야 할것이다.